

Einsatzstatistiken

zum interkulturellen Dolmetschen und Vermitteln 2024

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	1
2. Einsatzstatistik 2024	2
3. Datengrundlage	5
4. Ausführliche Zahlen	6
4.1. Vermittelte Einsätze und Stunden	6
4.2. Qualifikation der ikDV	8
4.3. Sprachen.....	11
4.4. Einsätze und Stunden nach Arbeitsbereichen	13
Bereich Gesundheit	14
Bereich Asyl	15
Bereich Soziales	16
Bereich Bildung.....	17
Behörden und Gerichte.....	18
4.5. Einsätze und Stunden nach Format	19
Einsätze vor Ort.....	20
Einsätze per Telefon	20
Einsätze per Video.....	20
Einsätze im interkulturellen Vermitteln	21
5. Limitationen der erhobenen Angaben	22

Abbildungsverzeichnis

Einsatzstatistik 2024

Abbildung 2.1: Einsatzstunden 2008-2024	2
Abbildung 2.2: Einsätze nach Bereich 2024	2
Abbildung 2.3: Einsätze nach Bereich 2024 mit Differenz zu 2023	2
Abbildung 2.4: Einsätze nach Format 2024	3
Abbildung 2.5: 10 meistgefragte Dolmetschsprachen 2023-2024	3
Abbildung 2.6: Anteil Amtssprachen 2024.....	3
Abbildung 2.7: Anzahl Einsätze nach Vermittlungsstellen 2024	4
Abbildung 2.8: Anzahl Einsatzstunden nach Vermittlungsstellen 2024.....	4
Abbildung 2.9: Einsätze nach Qualifikation 2014-2024	4

Datengrundlage

Abbildung 3.1: Vermittlungsstellen 2024	5
---	---

Ausführliche Zahlen: Vermittelte Einsätze und Stunden

Abbildung 4.1.1: Einsatzstunden 2008-2024	6
Abbildung 4.1.2: Durchschnittliche Einsatzdauer (in Minuten) nach Format und Arbeitsbereich 2024	6
Abbildung 4.1.3: Anzahl Einsätze nach Vermittlungsstelle 2024	7
Abbildung 4.1.4: Anzahl Einsatzstunden nach Vermittlungsstelle 2024.....	7
Abbildung 4.1.5: Anzahl Einsätze und Stunden nach Vermittlungsstelle 2024	7

Ausführliche Zahlen: Qualifikation der ikDV

Abbildung 4.2.1: Anzahl und Anteil Einsätze nach Qualifikation der ikDV 2024	8
Abbildung 4.2.2: Einsätze nach Qualifikation der ikDV 2024 im Vergleich zu 2023.....	9
Abbildung 4.2.3: Einsätze nach Qualifikation der ikDV 2014-2024	9
Abbildung 4.2.4: Durchschnittliche Anzahl Einsätze pro ikDV nach Qualifikation 2018-2024 .	9
Abbildung 4.2.5: Anteil Einsätze nach Qualifikation der ikDV in den Vermittlungs- stellen 2024.....	10

Ausführliche Zahlen: Sprachen

Abbildung 4.3.1: Anteil Amtssprachen 2024.....	11
Abbildung 4.3.2: Anzahl Einsätze und Anteil Dolmetschsprachen 2024.....	11
Abbildung 4.3.3: Die 10 meistgefragten Dolmetschsprachen 2021-2024.....	12
Abbildung 4.3.4: Änderungen der Nachfrage nach Dolmetschsprachen 2023-2024	12

Ausführliche Zahlen: Einsätze und Stunden nach Einsatzbereich

Abbildung 4.4.1: Anzahl und Anteil Einsätze nach Bereich 2024	13
Abbildung 4.4.2: Anzahl Einsätze nach Bereich 2023-2024	13
Abbildung 4.4.3: Durchschnittliche Einsatzdauer nach Einsatzbereich 2024	13
Abbildung 4.4.4: Anteil Einsätze nach Bereich in den Vermittlungsstellen 2024.....	13
Abbildung 4.4.5: Grunddaten Bereich Gesundheit 2024	14
Abbildung 4.4.6: Anteile der Unterbereiche Gesundheit 2024 ^a	14
Abbildung 4.4.7: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Gesundheit 2024 ^a	14
Abbildung 4.4.8: Grunddaten Bereich Asyl 2024.....	15

Abbildung 4.4.9: Anteile der Unterbereiche Asyl 2024 ^a	15
Abbildung 4.4.10: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Asyl 2024 ^a	15
Abbildung 4.4.11: Grunddaten Bereich Soziales 2024	16
Abbildung 4.4.12: Anteile der Unterbereiche Soziales 2024 ^a	16
Abbildung 4.4.13: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Soziales 2024 ^a	16
Abbildung 4.4.14: Grunddaten Bereich Bildung 2024	17
Abbildung 4.4.15: Anteile der Unterbereiche Bildung 2024 ^a	17
Abbildung 4.4.16: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Soziales 2024 ^a	17
Abbildung 4.4.17: Grunddaten Bereich Behörden & Gerichte 2024	18
Abbildung 4.4.18: Anteile der Unterbereiche Behörden & Gerichte 2024 ^b	18
Abbildung 4.4.19: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Behörden & Gerichte 2024 ^b	18

Ausführliche Zahlen: Einsätze und Stunden nach Format

Abbildung 4.5.1: Anzahl und Anteil Einsätze nach Format 2024	19
Abbildung 4.5.2: Anzahl Einsätze nach Format 2023-2024	19
Abbildung 4.5.3: Durchschnittliche Einsatzdauer nach Format 2024	19
Abbildung 4.5.4: Anteil Einsätze nach Format in den verschiedenen Vermittlungs- stellen 2024	19
Abbildung 4.5.5: Anzahl Einsätze vor Ort nach Bereich 2024	20
Abbildung 4.5.6: Anzahl Einsätze per Telefon nach Bereich 2024	20
Abbildung 4.5.7: Anzahl Einsätze per Video nach Bereich 2024	20
Abbildung 4.5.8: Anzahl Einsätze per Video 2019-2024	20
Abbildung 4.5.9: Anzahl Einsätze im interkulturellen Vermitteln nach Bereich 2024	21
Abbildung 4.5.10: Anzahl Einsätze im interkulturellen Vermitteln 2014-2024 ^c	21
Abbildung 4.5.11: Anzahl Stunden im interkulturellen Vermitteln 2014-2024 ^c	21

1. Einleitung

Der vorliegende Bericht stellt die wichtigsten Einsatzzahlen des interkulturellen Dolmetschens und Vermittelns des Jahres 2024 zusammen.

Das **interkulturelle Dolmetschen** umfasst traditionell in erster Linie die Einsatzbereiche Bildung, Gesundheit und Soziales. Seit 2019 sind auch Einsätze, die im Rahmen des Rechtsschutzes im beschleunigten Asylverfahren vermittelt werden, erfasst. Das Dolmetschen im Asylverfahren sowie praktisch alle Einsätze, welche im Justizbereich geleistet werden, erscheinen in dieser Statistik aber nicht. Die zuständigen Institutionen (SEM, Polizei, Gerichte etc.) arbeiten nicht mit den regionalen Vermittlungsstellen für interkulturelles Dolmetschen zusammen, die entsprechenden Einsatzzahlen sind deshalb nicht verfügbar.

Mit **interkulturellem Vermitteln** sind Angebote und Tätigkeiten gemeint, welche im Bereich Projektarbeit, Beratung und Betreuung, Bildungstätigkeit, Gesprächsmoderation oder Informationsvermittlung anzusiedeln sind. Manche Angebote und Tätigkeiten finden in Schweizer Amtssprachen statt, viele aber auch in den Herkunftssprachen der interkulturell Vermittelnden. Es handelt sich also nicht um "vermittelnde" Interventionen von Dolmetschenden im Rahmen von Dolmetschaufträgen.

Grundlage für die Erfassung der Einsatzstatistiken bilden ein gemeinsam mit den regionalen Vermittlungsstellen ausgearbeitetes Formular und ein erläuterndes Dokument mit Hinweisen für die Erfassung und Zuteilung der Einsätze¹. Für die Auswertung der Zahlen des Jahres 2024 hat INTERPRET Datenblätter von **19 regionalen Vermittlungsstellen** erhalten.

INTERPRET dankt an dieser Stelle den beteiligten Vermittlungsstellen herzlich für die Zusammenarbeit.

2024 konnten insbesondere die folgenden Tendenzen festgestellt werden:

- Das Wachstum der Anzahl Einsätze und Stunden, das in den letzten Jahren sehr stark war, besteht weiter, ist aber deutlich abgeflacht.
- In den letzten Jahren wurde eine Abnahme des Anteils von Einsätzen, die durch qualifizierte Dolmetscher:innen ausgeführt wurden, beobachtet. 2024 konnte wieder eine leichte Zunahme des Anteils festgestellt werden.

¹ Diese beiden Dokumente sind auf der Webseite von INTERPRET unter "Statistiken" einsehbar: www.inter-pret.ch/de/service/statistiken-77.html

2. Einsatzstatistik 2024

Der Statistikbericht 2024 basiert auf den Zahlen von 19 Vermittlungsstellen in der deutsch-, französisch- und italienischsprachigen Schweiz.

2024 wurden 647'641 Einsätze mit einer gesamten Dauer von 749'254 Stunden vermittelt. Das ist eine leichte Steigerung (+7%) im Vergleich zum Vorjahr (Abbildung 2.1). Das Wachstum an Einsatzstunden fiel aber deutlich kleiner aus als in den Vorjahren, in denen eine starke Zunahme an Einsatzstunden verzeichnet wurde (2023: +26%; 2022: +28%). Viele Vermittlungsstellen haben 2024 ähnlich viele Einsätze vermittelt wie 2023.

43% der Einsätze erfolgten im Gesundheitsbereich (Abbildung 2.2). Eine deutliche Zunahme im Total der Einsätze (20%) wurde nur im Bereich Soziales festgestellt (Abbildung 2.3). Im Asylbereich, in dem in den Vorjahren eine starke Zunahme an Fällen verzeichnet wurde (2023: +45%; 2022: +37%), wurden 2024 nur 8% mehr Einsätze vermittelt als 2023.

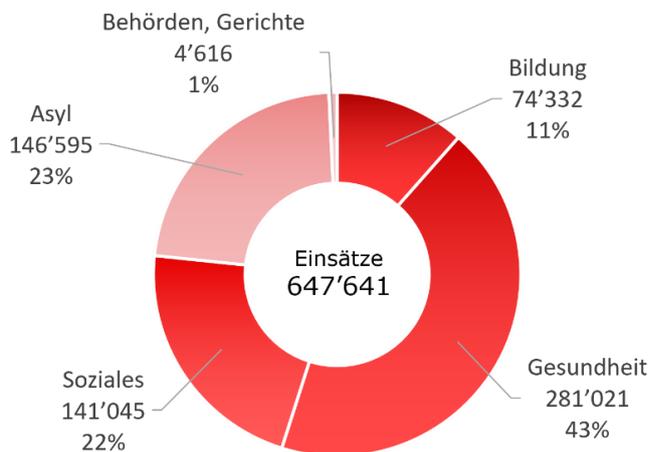


Abbildung 2.2: Einsätze nach Bereich 2024



Abbildung 2.1: Einsatzstunden 2008-2024

	Bildung	Gesundheit	Soziales	Asyl	Behörden, Gerichte
Einsätze	74'332	281'021	141'045	146'595	4'616
Prozent	11%	43%	22%	23%	1%
Differenz Vorjahr	5%	3%	20%	8%	-5%

Abbildung 2.3: Einsätze nach Bereich 2024 mit Differenz zu 2023

Die grosse Mehrheit der Einsätze (79%) fand vor Ort statt (Abbildung 2.4), wobei jedoch Unterschiede zwischen den Arbeitsbereichen bestehen: Im Asylbereich wurden 54% aller Einsätze per Telefon gedolmetscht.

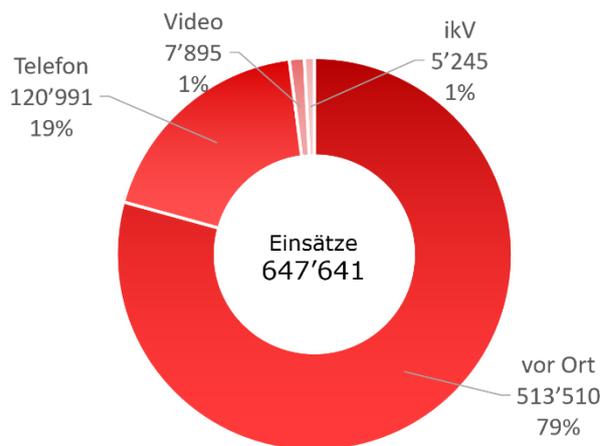


Abbildung 2.4: Einsätze nach Format 2024

Wie schon 2023 war Türkisch die meistgefragte Dolmetschsprache (Abbildung 2.5). Generell sind die 10 Dolmetschsprachen, die am häufigsten gedolmetscht wurden, gleichgeblieben. Nur Kurdisch Kurmanci hat 2024 Tamil ersetzt.

Die Mehrzahl der Vermittlungsstellen arbeitet in der Deutschschweiz (N=11) und vermittelt vorwiegend Einsätze mit Deutsch als Amtssprache. Die Mehrzahl der Einsätze (54%) erfolgten jedoch in der Romandie (Abbildung 2.6), mit Französisch als Amtssprache.

Platz	2023	2024
1	Türkisch	Türkisch
2	Dari	Russisch
3	Russisch	Dari
4	Arabisch	Ukrainisch
5	Ukrainisch	Arabisch
6	Farsi (Persisch)	Farsi (Persisch)
7	Tigrinya	Tigrinya
8	Pashto	Pashto
9	Albanisch	Albanisch
10	Tamil	Kurdisch Kurmanci

Abbildung 2.5: 10 meistgefragte Dolmetschsprachen 2023-2024

Schaut man die Verteilung auf die verschiedenen Vermittlungsstellen an, fällt auf, dass von den 5 Stellen, die am meisten Einsätze vermittelt und die meisten Dolmetschstunden verbucht haben, 4 in der Romandie ansässig sind (Abbildungen 2.7 und 2.8).

Erfreulich ist, dass der Anteil Einsätze, die durch qualifizierte Dolmetscher:innen erfolgten, wieder leicht angestiegen ist (Abbildung 2.9). Von 2020 (62%) bis 2023 (52%) ist dieser Anteil ständig kleiner geworden. Die Abnahme des Anteils durch qualifizierte Dolmetscher:innen geleisteter Einsätze wurde darauf zurückgeführt, dass in diesen Jahren die Nachfrage nach Dolmetscheinsätzen sehr stark anstieg. Ausserdem waren gewisse Dolmetschsprachen, wie zum Beispiel Pashto, Russisch und Ukrainisch plötzlich sehr viel

gefragter. Beides führte dazu, dass Vermittlungsstellen relativ schnell viele neue, noch nicht qualifizierte Dolmetscher:innen rekrutieren mussten. Dazu kam, dass das Qualifizierungssystem INTERPRET einer Totalrevision unterlief, was zu Umstellungen und Unterbrüchen im Qualifizierungsangebot führte. 2024 stieg die Nachfrage an Dolmetscheinsätzen deutlich weniger stark an als im Vorjahr. Ausserdem führte der definitive Abschluss des alten Qualifizierungssystems INTERPRET zu einem deutlichen Anstieg an Anträgen zum Zertifikat INTERPRET nach altem System (z.T. durch Dolmetscher:innen,

Amtssprache	Anzahl Vermittlungsstellen	% der Einsätze im 2023	% der Einsätze im 2024
Französisch	7	52.1%	54.0%
Deutsch	11	42.9%	41.0%
Italienisch	1	4.6%	4.9%

Abbildung 2.6: Anteil Amtssprachen 2024

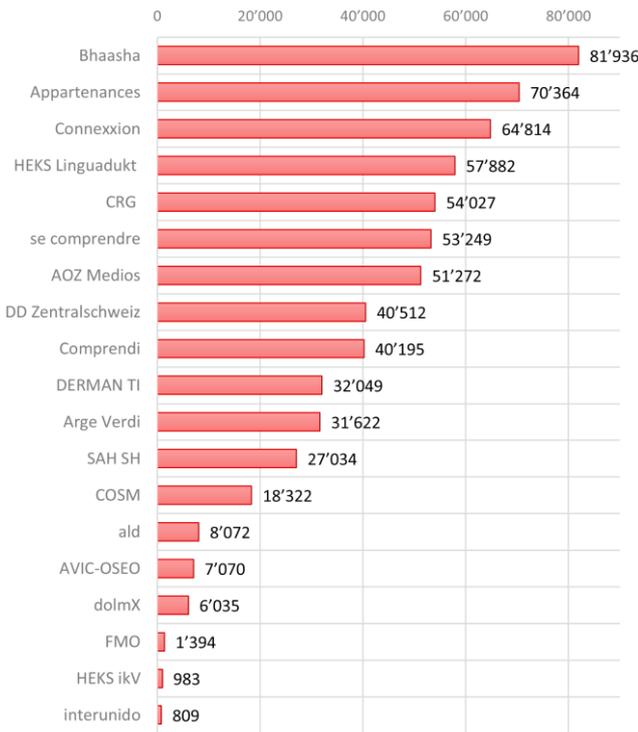


Abbildung 2.7: Anzahl Einsätze nach Vermittlungsstellen 2024

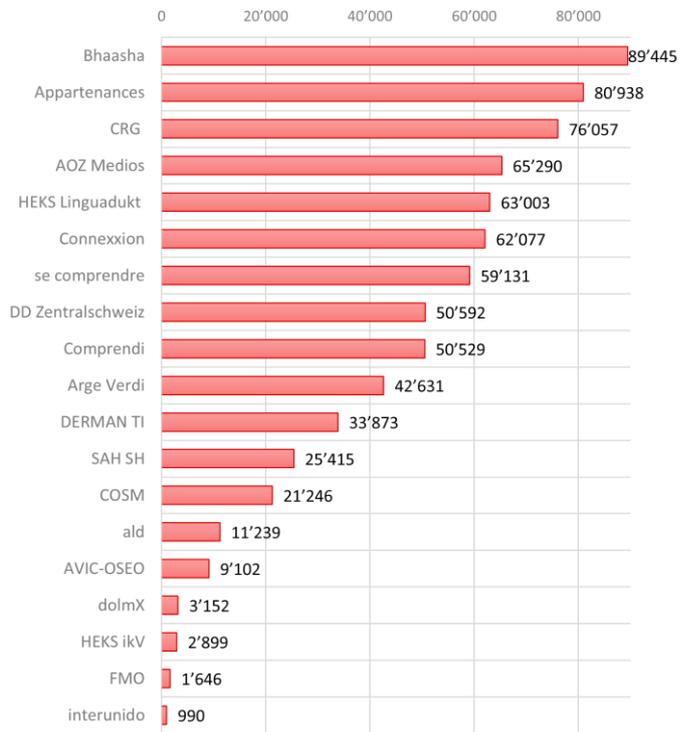


Abbildung 2.8: Anzahl Einsatzstunden nach Vermittlungsstellen 2024

die ihre Ausbildung schon vor längerer Zeit absolviert hatten). 2023 und 2024 konnte INTERPRET 255 Zertifikate nach altem System ausstellen. Dies scheint sich nun in den Einsatzstatistiken 2024 niederzuschlagen. Dazu kommt, dass 2024 die neuen Basiskurse und die neue Prüfung zum Zertifikat INTERPRET zum ersten Mal in die Praxis umgesetzt wurde. Es ist zu hoffen, dass der Anteil durch qualifizierte Dolmetscher:innen erfolgte Dolmetscheinsätze in den kommenden Jahren dadurch wieder neu ansteigen kann.

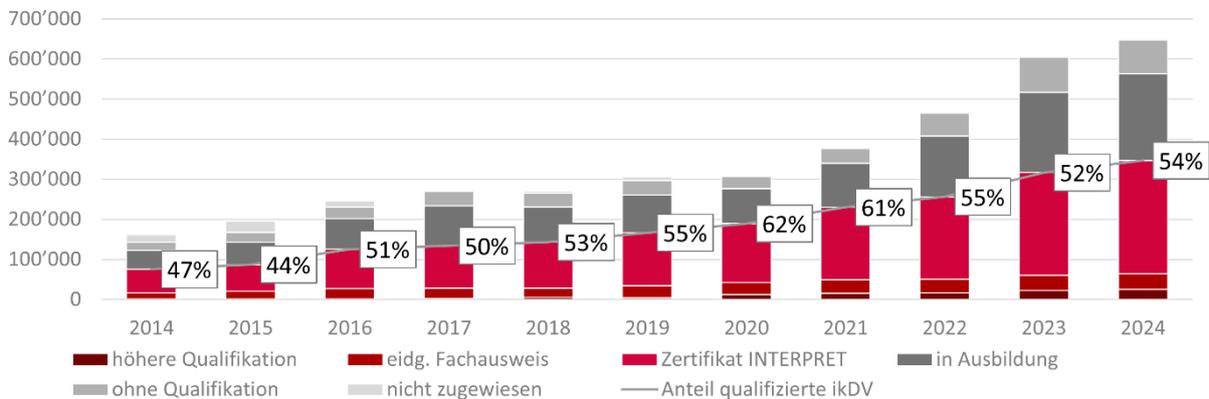


Abbildung 2.9: Einsätze nach Qualifikation 2014-2024

3. Datengrundlage

Für das Jahr 2024 erhielt INTERPRET Daten zur statistischen Auswertung der Ein-
 satzzahlen von 19 Vermittlungsstellen.

Bezeichnung	Vermittlungsstelle	Angebotene Formate	Amts- sprache
ald	Ausländerdienst Baselland	Dolmetschen vor Ort, via Telefon	D
AOZ Medios	AOZ Medios, Asyl-Organisation Zürich	Dolmetschen vor Ort, via Telefon	D
Appartenances	Appartenances Vaud	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video Interkulturelles Vermitteln	F
AVIC-OSEO	AVIC-OSEO Valais – Action Valaisanne pour l'interprétariat communautaire	Dolmetschen vor Ort, via Telefon Interkulturelles Vermitteln	F
Bhaasha	Bhaasha	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video	F
Comprendi	Dolmetschdienst Comprendi, Caritas Bern	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video	D
Connexion	Connexion Sarl.	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video	F
COSM	COSM – Centre d'interprétariat communautaire et de traduction, Service de la cohésion multiculturelle	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video	F
CRG	Service d'interprétariat communautaire et de médiation interculturelle, Croix-Rouge genevoise	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, Interkulturelles Vermitteln	F
DD Zentralschweiz	Dolmetschdienst Zentralschweiz, Caritas Luzern	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video Interkulturelles Vermitteln	D
DERMAN TI	Agenzia DERMAN Ticino, SOS Ticino	Dolmetschen vor Ort, via Telefon Interkulturelles Vermitteln	I
dolmX	dolmX AG	Dolmetschen via Video	D
FMO	Interkulturelles Dolmetschen, Forum Migration Oberwallis (FMO)	Dolmetschen vor Ort, via Telefon	D
HEKS ikV	Alter und Migration, Brückenbauer:innen, Vitalina, HEKS Geschäftsstelle beider Basel	Interkulturelles Vermitteln	D
HEKS Linguadukt	HEKS Linguadukt	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video; Interkulturelles Vermitteln	D
interunido	interunido	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video	D
SAH SH	DERRMAN, SAH Schaffhausen	Dolmetschen vor Ort, via Telefon Interkulturelles Vermitteln	D
se comprendre	se comprendre, Caritas Suisse	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video Interkulturelles Vermitteln	F
Arge Verdi	Arge Verdi	Dolmetschen vor Ort, via Telefon, via Video Interkulturelles Vermitteln	D

Abbildung 3.1: Vermittlungsstellen 2024

Der Dolmetschdienst der Fachstelle Integrationsförderung der Stadt Winterthur konnte aufgrund interner Umstellungen keine Daten zur Verfügung stellen.

4. Ausführliche Zahlen

4.1. Vermittelte Einsätze und Stunden



Abbildung 4.1.1: Einsatzstunden 2008-2024

	vor Ort		via Telefon		via Video		Durchsch. Dauer und Einsätze nach Bereich (ohne ikV)		ikV	
	Einsätze	Dauer	Einsätze	Dauer	Einsätze	Dauer	Einsätze	Dauer	Einsätze	Dauer
Bildung	70'785	74	2'416	48	302	59	73'503	73	829	147
Gesundheit	248'571	72	24'767	45	5'659	32	278'997	69	2'024	51
Soziales	125'122	76	14'252	50	517	66	139'891	73	1'154	107
Asyl	65'663	75	78'484	43	1'214	46	145'361	58	1'234	640
Behörden und Gerichte	3'337	85	1'072	44	203	49	4'612	74	4	16
Durchschnittliche Dauer und Einsätze nach Format	513'510	74	120'991	45	7'895	38	642'396	68	5'245	217

Abbildung 4.1.2: Durchschnittliche Einsatzdauer (in Minuten) nach Format und Arbeitsbereich 2024

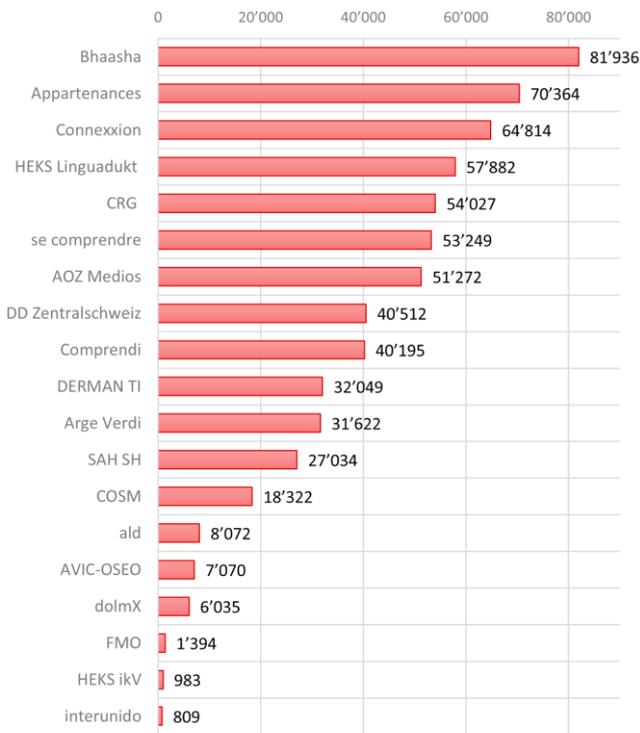


Abbildung 4.1.3: Anzahl Einsätze nach Vermittlungsstelle 2024

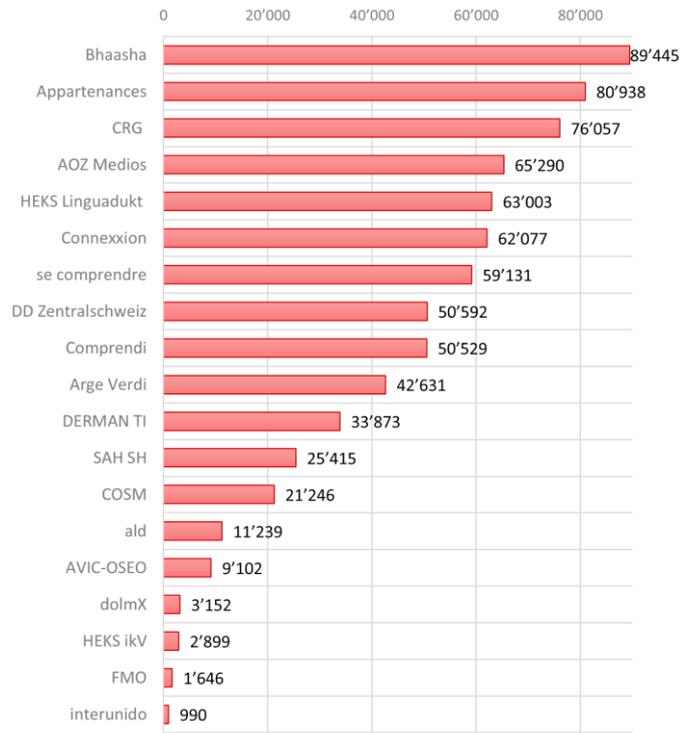


Abbildung 4.1.4: Anzahl Einsatzstunden nach Vermittlungsstelle 2024

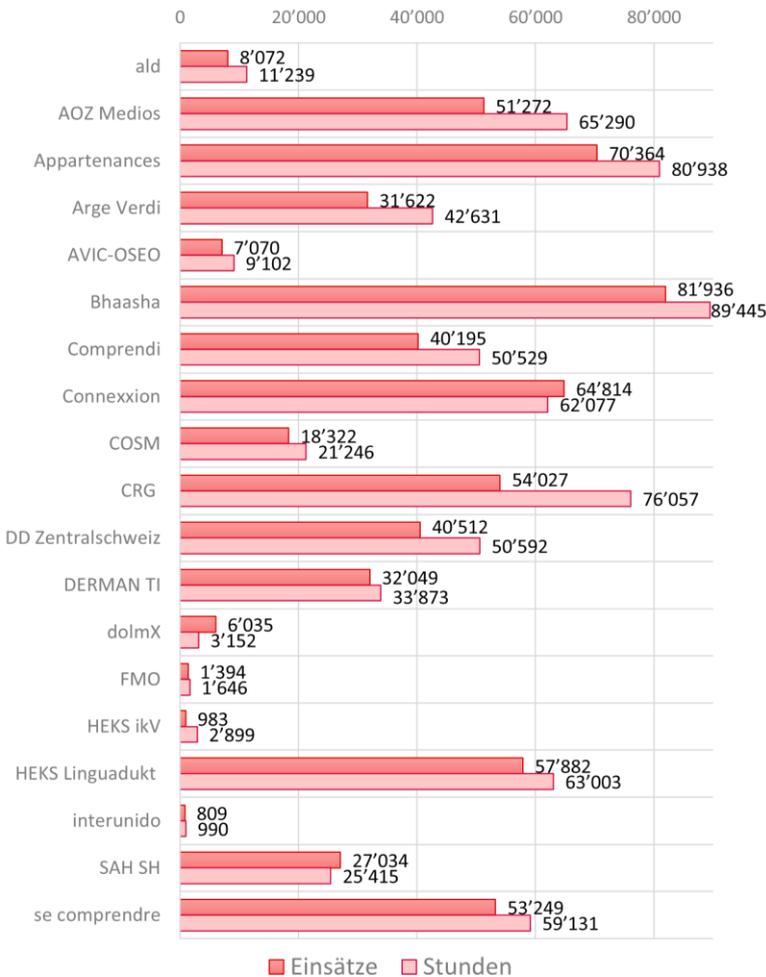


Abbildung 4.1.5: Anzahl Einsätze und Stunden nach Vermittlungsstelle 2024

4.2. Qualifikation der ikDV

Die ikDV werden von den Vermittlungsstellen nach den folgenden Qualifikationsprofilen unterschieden:

- Interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde (ikDV) mit **eidgenössischem Fachausweis**
- Interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde (ikDV) mit **INTERPRET-Zertifikat**
- Dolmetschende mit **höherer Qualifikation** (z.B. Master im Konferenzdolmetschen oder CAS Gerichts- und Behördendolmetschen ZHAW usw.)
- Interkulturell Dolmetschende und Vermittelnde (ikDV) **in Ausbildung** (besuchen aktuell Modul 1 / 2 oder haben mindestens einen Einführungskurs sowie eine interne Weiterbildung bei der Vermittlungsstelle absolviert, die nicht länger als 2 Jahre zurückliegen)
- Personen **ohne** dolmetschrelevante **Qualifikation**

INTERPRET betrachtet im vorliegenden Bericht jene Personen als **qualifiziert**, welche über den eidgenössischen Fachausweis, das Zertifikat INTERPRET oder eine höhere Qualifikation im Dolmetschen verfügen.

Beim Zertifikat INTERPRET handelt es sich um eine Basisqualifikation. In etlichen Settings (z.B. für das Ferndolmetschen, für das Dolmetschen bei Gerichten oder in der Psychotherapie) sind zusätzliche Kompetenzen, oder höhere Sprachnachweise (z.B. C1 in der Amtssprache) erforderlich. Die Kategorien ikDV mit eidgenössischem Fachausweis oder Dolmetschende mit höherer Qualifikation entsprechen diesen Anforderungen.

Ein Teil der Dolmetschenden verfügt über (noch) keinen der drei Abschlüsse, dafür oft über einen gründlichen Einführungskurs sowie über diverse Weiterbildungen für den jeweiligen Bereich (z.B. für Gerichtsdolmetschende oder für das Asyldolmetschen). Erklärungen für die fehlende Qualifizierung können vielfältig sein: finanzielle, zeitliche Gründe oder dass die schriftlichen Kompetenzen in der Amtssprache schwächer sind als die mündlichen.

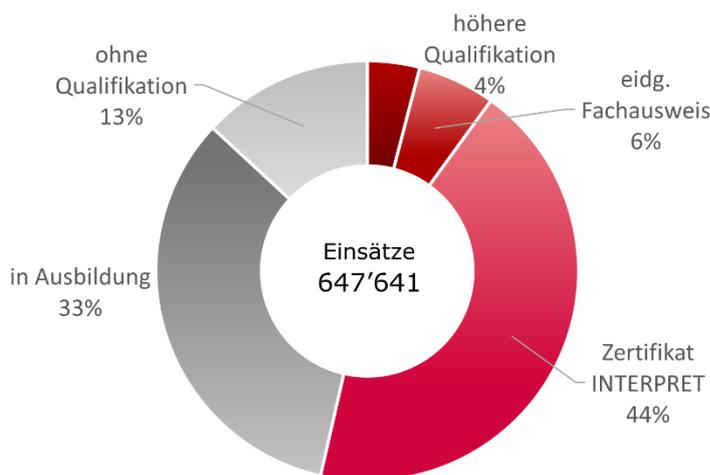


Abbildung 4.2.1: Anzahl und Anteil Einsätze nach Qualifikation der ikDV 2024

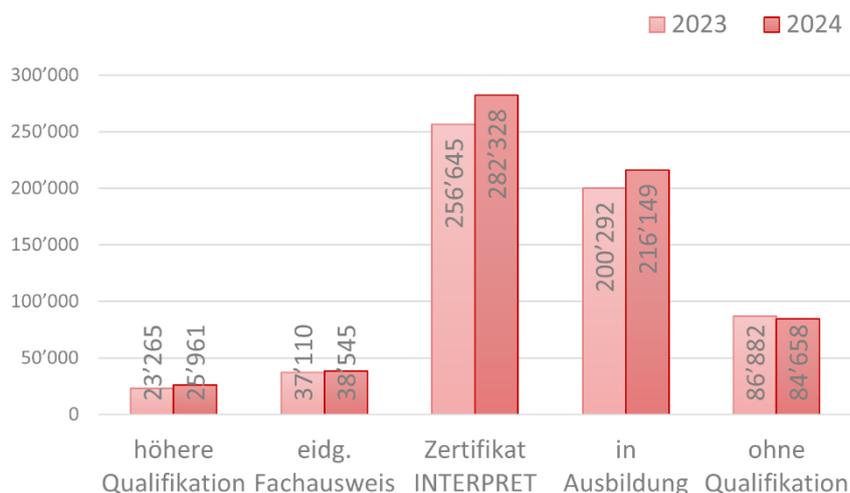


Abbildung 4.2.2: Einsätze nach Qualifikation der ikDV 2024 im Vergleich zu 2023

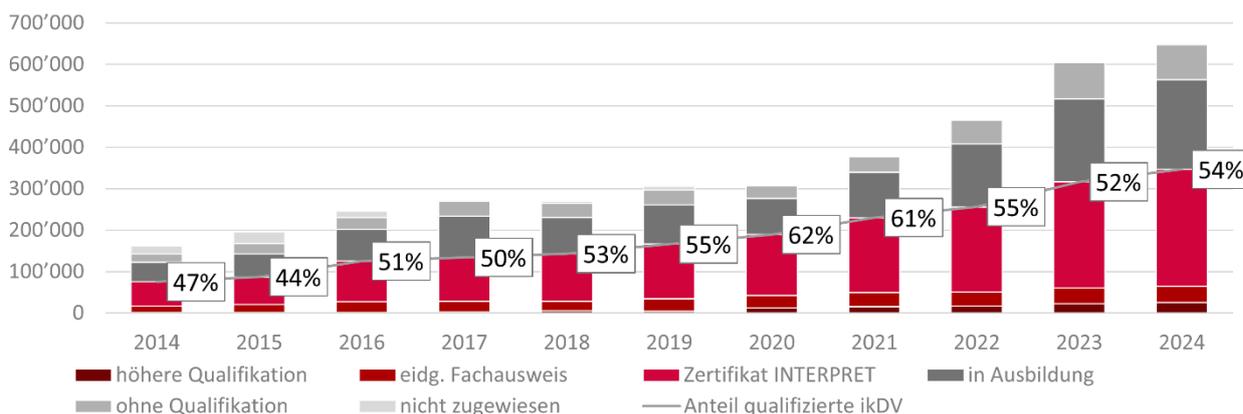


Abbildung 4.2.3: Einsätze nach Qualifikation der ikDV 2014-2024

Durchschnittliche Anzahl Einsätze pro Dolmetscher:in	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
höhere Qualifikation	60	54	130	179	158	144	116
eidg. Fachausweis	175	207	219	214	232	229	238
Zertifikat INTERPRET	94	109	123	140	174	198	207
in Ausbildung	91	105	102	115	151	193	198
ohne Qualifikation	48	51	52	68	84	109	108
alle Dolmetscher:innen	82	100	107	124	149	175	179

Abbildung 4.2.4: Durchschnittliche Anzahl Einsätze pro ikDV nach Qualifikation 2018-2024

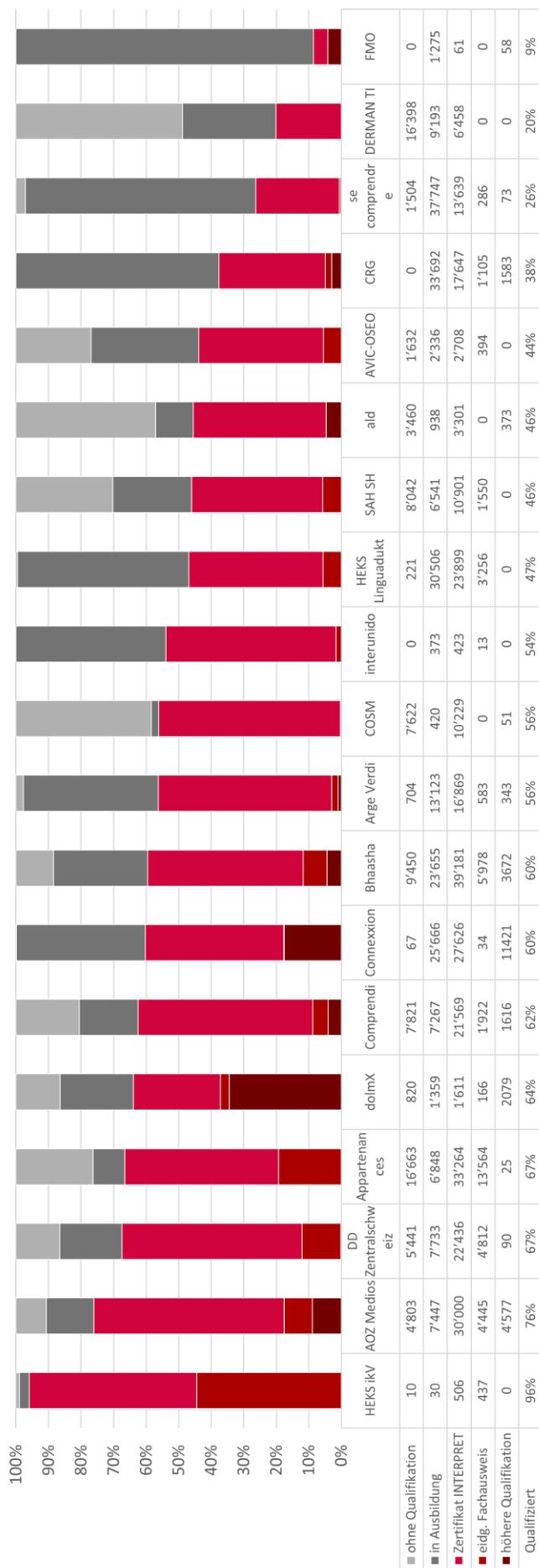


Abbildung 4.2.5: Anteil Einsätze nach Qualifikation der ikDV in den Vermittlungsstellen 2024

4.3. Sprachen

Amtssprache	Anzahl Vermittlungsstellen	% der Einsätze im 2023	% der Einsätze im 2024
Französisch	7	52.1%	54.0%
Deutsch	11	42.9%	41.0%
Italienisch	1	4.6%	4.9%

Abbildung 4.3.1: Anteil Amtssprachen 2024

Sprache				Sprache			Nr. Sprache				
	Einsätze	%		Einsätze	%		Einsätze	%			
1	Türkisch	73'695	11.38%	37	Bengali	924	0.14%	73	Turkmenisch	44	0.01%
2	Russisch	55'238	8.53%	38	Lingala	920	0.14%	74	Pigdin Englisch (Nigeria)	41	0.01%
3	Dari	54'817	8.46%	39	Kinyarwanda	884	0.14%	75	Twi	32	0.00%
4	Ukrainisch	52'027	8.03%	40	Swahili	806	0.12%	76	Kreol	21	0.00%
5	Arabisch	49'803	7.69%	41	Hindi	793	0.12%	77	Koreanisch	19	0.00%
6	Farsi (Persisch)	36'521	5.64%	42	Deutsch	754	0.12%	78	Saho	16	0.00%
7	Tigrinya	36'465	5.63%	43	Bulgarisch	728	0.11%	79	Moldawisch	15	0.00%
8	Pashto	33'352	5.15%	44	Tagalog (Philippinisch)	647	0.10%	80	Niederländisch	14	0.00%
9	Albanisch	27'548	4.25%	45	Peul	574	0.09%	81	Kurdisch Zazaki	14	0.00%
10	Kurdisch Kurmanci	24'482	3.78%	46	Mandinga	512	0.08%	82	Mazedonisch Goranski	9	0.00%
11	Portugiesisch	24'391	3.77%	47	Slowakisch	509	0.08%	83	Weissrussisch	3	0.00%
12	Spanisch	23'670	3.65%	48	Malinke	465	0.07%	84	Lettisch	3	0.00%
13	Tamil	23'666	3.65%	49	Romani / Rom	327	0.05%	85	Andere	2'859	0.44%
14	Somali	18'998	2.93%	50	Griechisch	295	0.05%				
15	Georgisch	10'690	1.65%	51	Azeri	262	0.04%				
16	Arabisch	10'458	1.61%	52	Japanisch	239	0.04%				
17	Maghrebinisch	9'083	1.40%	53	Tschechisch	238	0.04%				
18	Italienisch / Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	8'472	1.31%	54	Panjabi	228	0.04%				
19	Französisch	7'492	1.16%	55	Kikongo	214	0.03%				
20	Englisch	7'451	1.15%	56	Singalesisch	212	0.03%				
21	Amharisch	5'901	0.91%	57	Masalit	201	0.03%				
22	Rumänisch	5'473	0.85%	58	Wolof	198	0.03%				
23	Kurdisch Sorani	4'794	0.74%	59	Nuer	196	0.03%				
24	Mongolisch	4'588	0.71%	60	Oromo	166	0.03%				
25	Ungarisch	3'000	0.46%	61	Bilen	153	0.02%				
26	Mazedonisch	2'991	0.46%	62	Tigre	151	0.02%				
27	Kurdisch Badini	2'765	0.43%	63	Sousou	135	0.02%				
28	Polnisch	2'135	0.33%	64	Chinesisch Kantonesisch	114	0.02%				
29	Chinesisch Mandarin	2'125	0.33%	65	Slowenisch	82	0.01%				
30	Thai	2'094	0.32%	66	Burmesisch	75	0.01%				
31	Kirundi	1'673	0.26%	67	Nepalesisch	74	0.01%				
32	Armenisch	1'416	0.22%	68	Kasachisch	69	0.01%				
33	Vietnamesisch	1'293	0.20%	69	Igbo	67	0.01%				
34	Tibetisch	1'228	0.19%	70	Khmer (Kambodschanisch)	62	0.01%				
35	Urdu	1'213	0.19%	71	Madinka	59	0.01%				
36	Usbekisch	1'157	0.18%	72	Tschetschenisch	52	0.01%				

Abbildung 4.3.2: Anzahl Einsätze und Anteil Dolmetschsprachen 2024

Platz	2021	2022	2023	2024
1	Arabisch	Arabisch	Türkisch	Türkisch
2	Tigrinya	Dari	Dari	Russisch
3	Türkisch	Türkisch	Russisch	Dari
4	Dari	Tigrinya	Arabisch	Ukrainisch
5	Farsi (Persisch)	Russisch	Ukrainisch	Arabisch
6	Tamil	Farsi (Persisch)	Farsi (Persisch)	Farsi (Persisch)
7	Albanisch	Ukrainisch	Tigrinya	Tigrinya
8	Portugiesisch	Albanisch	Pashto	Pashto
9	Spanisch	Tamil	Albanisch	Albanisch
10	Kurdisch Kurmanci	Portugiesisch	Tamil	Kurdisch Kurmanci

Abbildung 4.3.3: Die 10 meistgefragten Dolmetschsprachen 2021-2024

Platz	Steigerung 23-24	Sprache	2023	2024
1	125%	Mazedonisch Goranski	4	9
2	105%	Azeri	128	262
3	100%	Kurdisch Zazaki	7	14
4	87%	Lingala	493	920
5	75%	Rumänisch	3'130	5'473
6	74%	Ungarisch	1'720	3'000
7	74%	Mandinga	295	512
8	65%	Peul	347	574
9	64%	Oromo	101	166
10	50%	Weissrussisch	2	3
11	39%	Slowakisch	366	509
12	36%	Moldawisch	11	15
13	34%	Französisch	5'591	7'492
14	34%	Kinyarwanda	661	884
15	33%	Chinesisch Kantonesisch	86	114
16	30%	Somali	14'598	18'998
17	25%	Amharisch	4'714	5'901
18	25%	Ukrainisch	41'696	52'027
19	23%	Mongolisch	3'718	4'588
20	23%	Tschechisch	194	238
21	20%	Singalesisch	177	212
22	19%	Chinesisch Mandarin	1'784	2'125
23	18%	Türkisch	62'274	73'695
24	18%	Spanisch	20'090	23'670
25	16%	Mazedonisch	2'585	2'991
26	14%	Bilen	134	153
27	13%	Englisch	6'614	7'451
28	12%	Bengali	825	924
29	12%	Tibetisch	1'098	1'228
30	11%	Pashto	29'946	33'352
31	11%	Romani / Rom	294	327
32	9%	Vietnamesisch	1'182	1'293
33	7%	Kurdisch Kurmanci	22'882	24'482
34	7%	Portugiesisch	22'901	24'391
35	6%	Igbo	63	67
36	6%	Hindi	750	793
37	4%	Urdu	1'161	1'213
38	4%	Kurdisch Sorani	4'601	4'794
39	4%	Arabisch	47'798	49'803
40	4%	Tigrinya	35'230	36'465
41	3%	Russisch	53'828	55'238
42	1%	Tamil	23'379	23'666
43	0%	Deutsch	753	754
44	0%	Niederländisch	14	14
45	0%	Georgisch	10'722	10'690
46	0%	Albanisch	27'646	27'548
47	0%	Italienisch	9'126	9'083
48	-2%	Polnisch	2'182	2'135
49	-2%	Armenisch	1'448	1'416
50	-3%	Dari	56'315	54'817
51	-3%	Farsi (Persisch)	37'747	36'521
52	-4%	Kurdisch Badini	2'888	2'765
53	-7%	Griechisch	318	295
54	-10%	Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	9'378	8'472
55	-14%	Japanisch	278	239
56	-16%	Thai	2'503	2'094
57	-19%	Arabisch Maghrebinisch	12'915	10'458
58	-25%	Swahili	1'070	806
59	-27%	Turkmenisch	60	44
60	-27%	Panjabi	314	228
61	-28%	Tagalog (Philippinisch)	898	647
62	-33%	Bulgarisch	1'082	728
63	-37%	Khmer (Kambodschanisch)	99	62
64	-47%	Koreanisch	36	19
65	-48%	Slowenisch	159	82
66	-50%	Kikongo	429	214
67	-63%	Lettisch	8	3
68	-80%	Tigre	763	151
69	-94%	Tschetschenisch	910	52
70	-98%	Twi	1'314	32

Abbildung 4.3.4: Änderungen der Nachfrage nach Dolmetschsprachen 2023-2024

4.4. Einsätze und Stunden nach Arbeitsbereichen

Es wurden folgende **Arbeitsbereiche** unterschieden:

- Asyl
- Behörden und Gerichte
- Bildung
- Gesundheit
- Soziales

Innerhalb jedes Bereichs wurde nach Unterkategorien unterschieden, die in den jeweiligen Abschnitten weiter unten ausführlich aufgeführt sind.

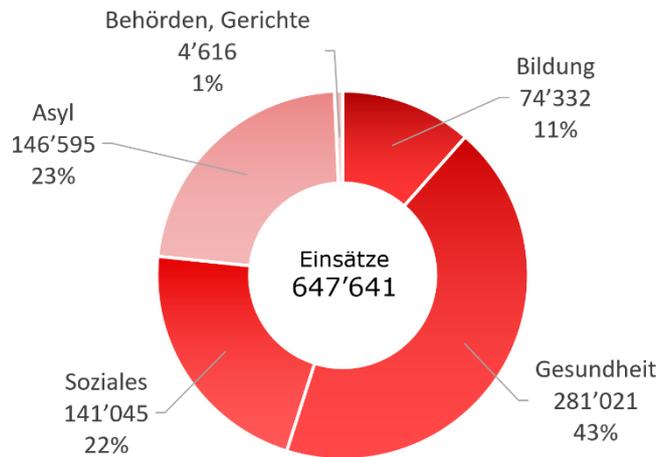


Abbildung 4.4.1: Anzahl und Anteil Einsätze nach Bereich 2024

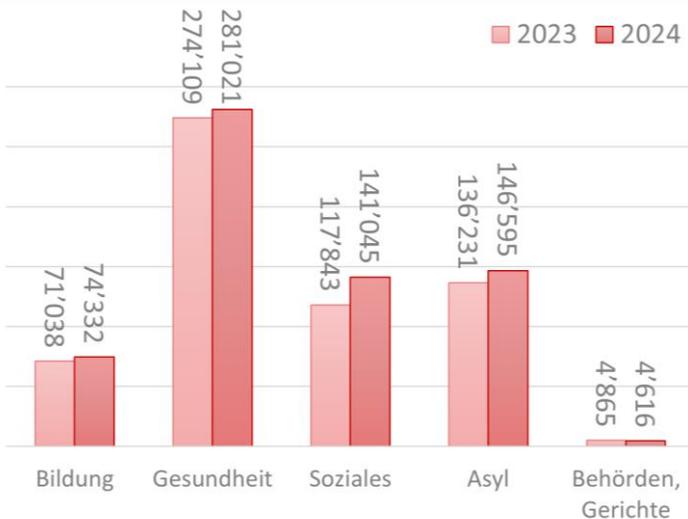


Abbildung 4.4.2: Anzahl Einsätze nach Bereich 2023-2024

	Dauer (in Minuten)	Einsätze
Bildung	73	73'503
Gesundheit	69	278'997
Soziales	73	139'891
Asyl	58	145'361
Behörden und Gerichte	74	4'612
Total	68	642'396

Abbildung 4.4.3: Durchschnittliche Einsatzdauer nach Einsatzbereich 2024

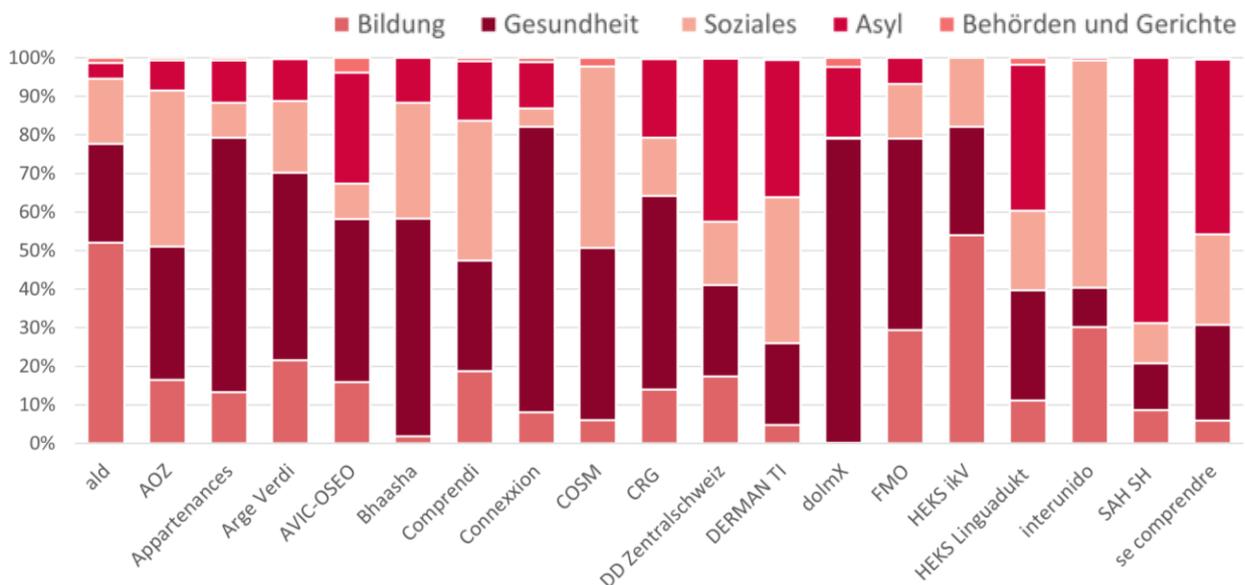


Abbildung 4.4.4: Anteil Einsätze nach Bereich in den Vermittlungsstellen 2024

Bereich Gesundheit

Anzahl Einsätze Gesundheit	% der Gesamteinsätze	Zunahme zum Vorjahr	Bevorzugtes Format	Durchschn. Einsatzdauer (ohne ikV)
281'021	43%	3%	vor Ort (88%)	69 Minuten

Abbildung 4.4.5: Grunddaten Bereich Gesundheit 2024

Der Bereich Gesundheit setzt sich aus den folgenden Unterbereichen zusammen:

Kategorie	Beispiel / Erläuterung
Spital STATIONÄR	Für stationäre Spitalaufenthalte erfolgte Dolmetscheinsätze
Spital AMBULANT	Ambulante Behandlungen in Spitälern, "médecine communautaire", Notfall, Polikliniken, die explizit ambulant tätig sind, etc.
Arztpraxen, Gesundheitszentren, etc.	Private Arztpraxen (Hausärzte, Spezialisten), Gesundheitszentren, Spitex, Zahnarzt, Apotheke, etc.
Psychiatrie / Psychotherapie STATIONÄR	Für stationäre Psychiatrieaufenthalte erfolgte Dolmetscheinsätze
Psychiatrie / Psychotherapie AMBULANT	Ambulante Behandlungen in psychiatrischen Polikliniken und Psychiatrien, private Psychotherapiepraxen, Ambulatorium für Folter- und Kriegsoffer, etc.
Rehabilitation / Therapie	Ergotherapie, Physiotherapie, SUVA-Kliniken, etc.
Gutachten	IV-Gutachten durch Gutachterstellen oder Regionalärztliche Dienste (RAD)
Beratung / Prävention	Mütter-Väter-Beratung, Ernährungsberatung, etc.
Anderes (Gesundheit)	Vermittlungsstellen weisen Einsätze dieser Kategorie zu, wenn die Zuordnung zu den festgelegten Kategorien unklar ist.

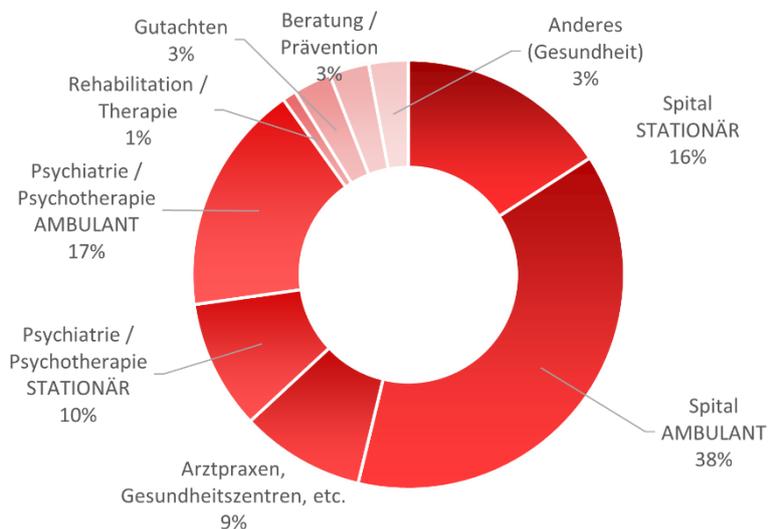


Abbildung 4.4.6: Anteile der Unterbereiche Gesundheit 2024^a

Bereich	Anzahl Einsätze	Anteil 2024	Differenz zu 2023
Spital STATIONÄR	42'697	15.9%	-27.3%
Spital AMBULANT	101'925	37.9%	22.1%
Arztpraxen, Gesundheitszentren, etc.	25'032	9.3%	40.3%
Psychiatrie / Psychotherapie STATIONÄR	26'197	9.7%	10.4%
Psychiatrie / Psychotherapie AMBULANT	46'895	17.4%	31.8%
Rehabilitation / Therapie	2'791	1.0%	-62.5%
Gutachten	7'666	2.8%	-10.7%
Beratung / Prävention	8'022	3.0%	9.9%
Anderes (Gesundheit)	7'925	2.9%	-67.3%

Abbildung 4.4.7: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereichen Gesundheit 2024^a

Bereich Asyl

Anzahl Einsätze Asyl	% der Gesamteinsätze	Zunahme zum Vorjahr	Bevorzugtes Format	Durchschn. Einsatzdauer (ohne ikV)
146'595	23%	8%	Telefon (54%)	58 Minuten

Abbildung 4.4.8: Grunddaten Bereich Asyl 2024

Der Bereich Asyl setzt sich aus den folgenden Kategorien zusammen:

Kategorie	Beispiel / Erläuterung
Rechtsvertretung	kostenlose Rechtsvertretung (juristische Begleitung) von Asylsuchenden durch vom SEM mandatierte Organisationen
Beratung (Asylverfahren)	kostenlose Beratung als begleitende Unterstützung während des Asylverfahrens, durch vom SEM mandatierte Organisationen
Rückkehrberatung	Information und Unterstützung für abgewiesene resp. rückkehrwillige Asylsuchende.
Gesundheitsversorgung in Bundesasylzentren	Dolmetschkosten vom SEM übernommen.
Gesundheitsversorgung in kantonalen Zentren	Übernahme der Dolmetschkosten durch kantonale Strukturen.
Beratung (Soziales) / Sozialberatung	Beratung in der Asyl- und Flüchtlingshilfe (nicht im Rahmen der regulären Sozialhilfe)
Anderes (Asyl)	Vermittlungsstellen weisen Einsätze dieser Kategorie zu, wenn die Zuordnung zu den festgelegten Kategorien unklar ist.

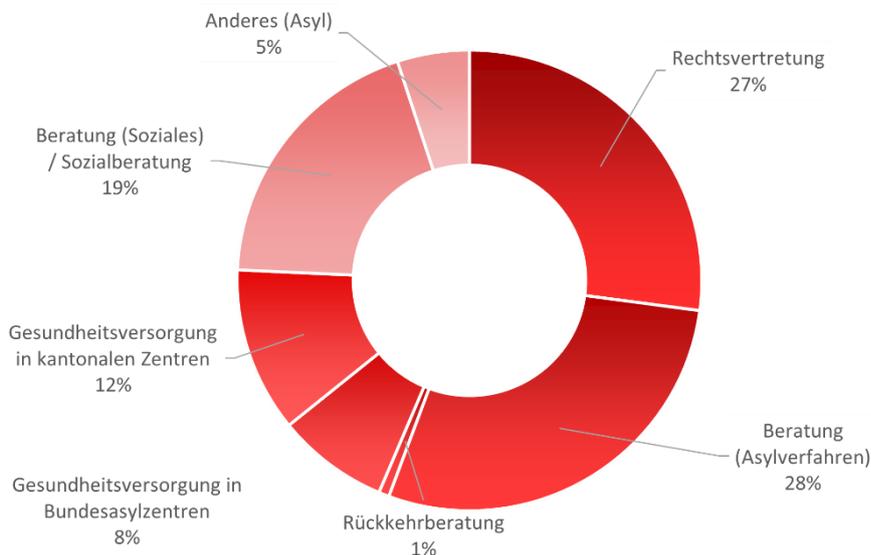


Abbildung 4.4.9: Anteile der Unterbereiche Asyl 2024^a

Bereich	Anzahl Einsätze	Anteil in 2024	Differenz zu 2023
Rechtsvertretung	39'150	26.7%	13%
Beratung (Asylverfahren)	41'240	28.1%	-18%
Rückkehrberatung	1'052	0.7%	4%
Gesundheitsversorgung in Bundesasylzentren	11'261	7.7%	47%
Gesundheitsversorgung in kantonalen Zentren	16'696	11.4%	291%
Beratung (Soziales) / Sozialberatung	27'819	19.0%	-12%
Anderes (Asyl)	7'250	4.9%	11%

Abbildung 4.4.10: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Asyl 2024^a

Bereich Soziales

Anzahl Einsätze Soziales	% der Gesamteinsätze	Zunahme zum Vorjahr	Bevorzugtes Format	Durchschn. Einsatzdauer (ohne ikV)
141'045	22%	20%	vor Ort (89%)	73 Minuten

Abbildung 4.4.11: Grunddaten Bereich Soziales 2024

Folgende Kategorien bilden den Bereich Soziales:

Kategorie	Beispiel / Erläuterung
Sozialamt	Amt für Sozialhilfe, Sozialdienst
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	Beratungs- und Informationsgespräche im Rahmen der Arbeitslosenversicherung
Behörden und Ämter	Opferhilfe, Jugendamt, Einwohnerbehörden, Migrationsamt, etc.
Kindes- und Erwachsenenschutz	Gespräche bei der KESB
Beratungsstellen	Diverse Beratungsstellen, auf freiwilliger Basis, tendenziell eher privates, offenes Angebot (z.B. Aids-Hilfe)
Zivilstandsamt	Gespräche im Rahmen von Geburten, Eheschliessungen, Todesfällen etc.
Anderes (Soziales)	Vermittlungsstellen weisen Einsätze dieser Kategorie zu, wenn die Zuordnung zu den festgelegten Kategorien unklar ist.

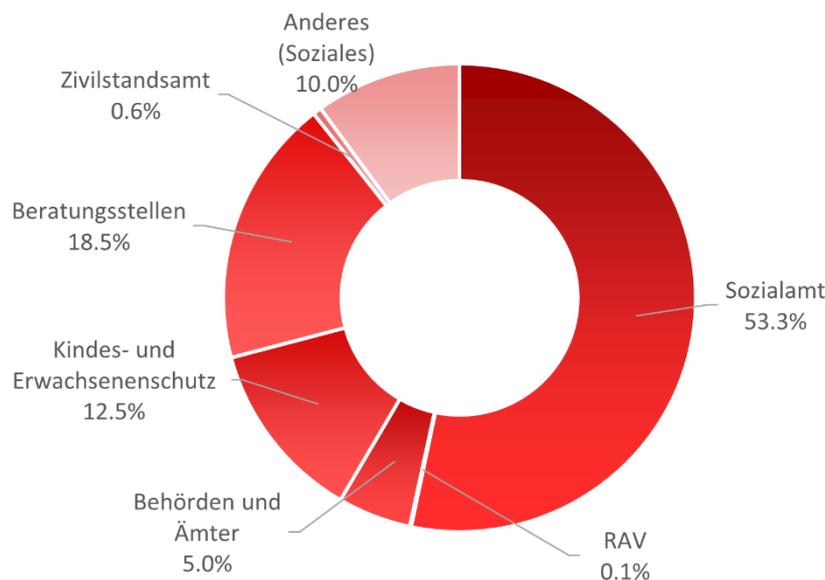


Abbildung 4.4.12: Anteile der Unterbereiche Soziales 2024^a

Bereich	Anzahl Einsätze	Anteil in 2024	Differenz zu 2023
Sozialamt	70'112	49.7%	17%
Regionale Arbeitsvermittlungsstelle RAV	134	0.1%	-44%
Behörden und Ämter	6'609	4.7%	-25%
Kindes- und Erwachsenenschutz	16'405	11.6%	16%
Beratungsstellen	24'361	17.3%	41%
Zivilstandsamt	779	0.6%	3%
Anderes (Soziales)	13'169	9.3%	26%

Abbildung 4.4.13: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Soziales 2024^a

Bereich Bildung

Anzahl Einsätze Bildung	% der Gesamteinsätze	Zunahme zum Vorjahr	Bevorzugtes Format	Durchschn. Einsatzdauer (ohne ikV)
74'332	11%	5%	Vor Ort (95%)	73 Minuten

Abbildung 4.4.14: Grunddaten Bereich Bildung 2024

Der Bereich Bildung umfasst folgende Kategorien:

Kategorie	Beispiel / Erläuterung
Vorschule	Kindertagesstätte, Spielgruppe, Projekte der Frühförderung
Primarstufe (inkl. Kindergarten)	Kindergarten bzw. Eingangsstufe und – in der Regel – die Schuljahre 1 bis 6
Sekundarstufe I	In der Regel handelt es sich um die Schuljahre 7 bis 9 (Oberstufe bis zum Ende der oblig. Schule).
Sekundarstufe II	Nach der oblig. Schule treten die Jugendlichen in die Sekundarstufe II über (z.B. berufliche Grundbildung, Gymnasium, Fachmittelschulen).
Berufsberatung	Case Management Berufsberatung, Laufbahnberatung etc.
Sonderschulisches	Logopädie, Psychomotorik, Begabtenförderung, Stützunterricht, etc.
Psychosoziale Angebote	Schulpsychologischer Dienst, Schulsozialarbeit, Erziehungsberatung
Anderes (Bildung)	Vermittlungsstellen weisen Einsätze dieser Kategorie zu, wenn die Zuordnung zu den festgelegten Kategorien unklar ist.

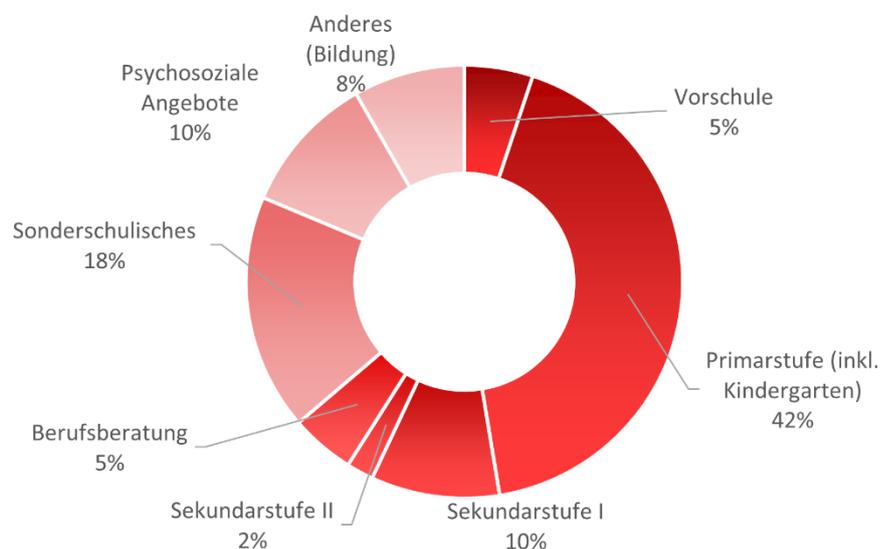


Abbildung 4.4.15: Anteile der Unterbereiche Bildung 2024^a

	Anzahl Einsätze	Anteil in 2024	Differenz zu 2023
Vorschule	3'641	4.9%	-13%
Primarstufe (inkl. Kindergarten)	30'351	40.8%	3%
Sekundarstufe I	6'833	9.2%	-1%
Sekundarstufe II	1'442	1.9%	-11%
Berufsberatung	3'418	4.6%	103%
Sonderschulisches	12'642	17.0%	14%
Psychosoziale Angebote	7'451	10.0%	-10%
Anderes (Bildung)	5'924	8.0%	-8%

Abbildung 4.4.16: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Soziales 2024^a

Behörden und Gerichte

Anzahl Einsätze Behörden & Gerichte	% der Gesamteinsätze	Zunahme zum Vorjahr	Bevorzugtes Format	Durchschn. Einsatzdauer (ohne ikV)
4'616	1%	-5%	vor Ort (72%)	74 Minuten

Abbildung 4.4.17: Grunddaten Bereich Behörden & Gerichte 2024

Der Bereich Behörden & Gerichte umfasst folgende Kategorien:

Kategorie	Beispiel / Erläuterung
Justiz / Gericht	Anwalt / Notar, Staatsanwaltschaft, Gerichtsprozesse, Gerichtsverfahren
Polizei	Einvernahmen, Befragungen, usw.
Anderes (Behörden & Gerichte)	Vermittlungsstellen weisen Einsätze dieser Kategorie zu, wenn die Zuordnung zu den festgelegten Kategorien unklar ist.

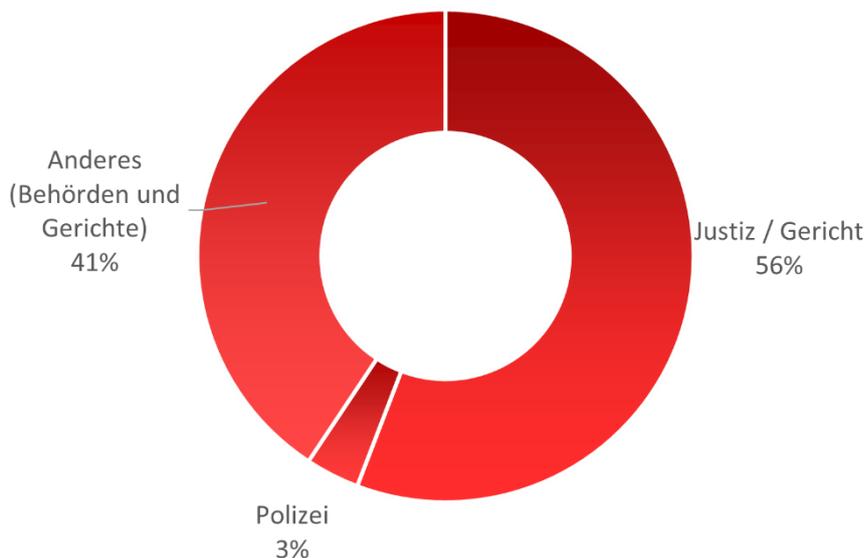


Abbildung 4.4.18: Anteile der Unterbereiche Behörden & Gerichte 2024^b

Bereich	Anzahl Einsätze	Anteil in 2024	Differenz zu 2023
Justiz / Gericht	2'423	52.5%	4%
Polizei	153	3.3%	-35%
Anderes (Behörden und Gerichte)	1'767	38.3%	-23%

Abbildung 4.4.19: Anzahl Einsätze, Anteil und Differenz zu 2023 nach Unterbereiche Behörden & Gerichte 2024^b

^a Für die Bereiche Gesundheit, Asyl, Soziales und Bildung konnten 3 Vermittlungsstellen keine Daten zu den Einsätzen in den Unterbereichen angeben. Daher unter scheidet sich das Total Anzahl Einsätze in den Grunddaten-Tabellen von dem in den Tabellen mit den Unterbereichen.

^b Für den Bereich Behörden und Gerichte konnten 2 Vermittlungsstellen keine Daten zu den Einsätzen in den Unterbereichen angeben. Daher unter scheidet sich das Total Anzahl Einsätze in den Grunddaten-Tabellen von dem in den Tabellen mit den Unterbereichen.

4.5. Einsätze und Stunden nach Format

Es wurden folgende **Formate** unterschieden:

- Interkulturelles Dolmetschen (ikD) vor Ort
- Interkulturelles Dolmetschen (ikD) via Telefon
- Interkulturelles Dolmetschen (ikD) via Video
- Interkulturelles Vermitteln (ikV)

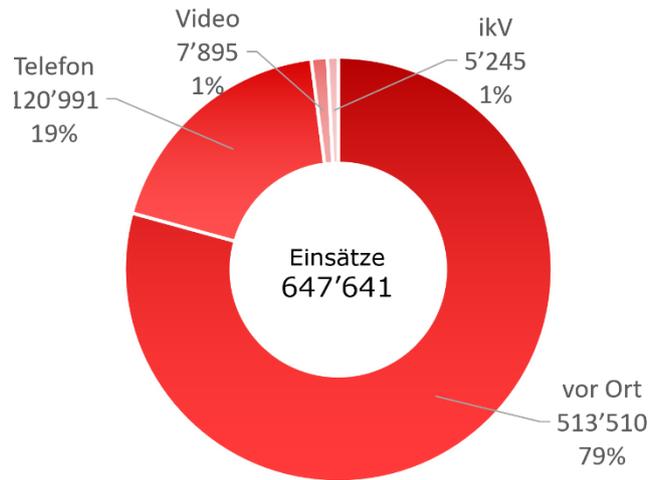


Abbildung 4.5.1: Anzahl und Anteil Einsätze nach Format 2024

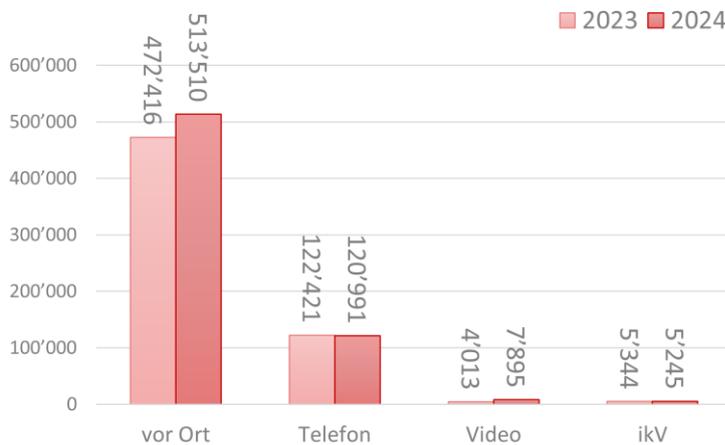


Abbildung 4.5.2: Anzahl Einsätze nach Format 2023-2024

2024	Dauer (in Minuten)	Einsätze
vor Ort	74	513'510
via Telefon	45	120'991
via Video	38	7'895
ikV	217	5'245
Total	69	647'641

Abbildung 4.5.3: Durchschnittliche Einsatzdauer nach Format 2024

Vermittlungsstelle	Einsätze Total	Einsätze vor Ort	Einsätze via Telefon	Einsätze via Video	Einsätze ikV
ald	8'072	99.8%	0.1%	0.02%	-
AOZ Medios	51'272	91.2%	8.8%	-	-
Appartenances	70'364	87.3%	9.5%	0.4%	2.8%
Arge Verdi	31'622	94.8%	4.4%	0.8%	0.0%
AVIC-OSEO	7'070	96.9%	3.0%	0.1%	-
Bhaasha	81'936	76.1%	23.5%	0.4%	-
Comprendi	40'195	94.2%	5.7%	0.1%	-
Connexion	64'814	77.4%	22.3%	0.3%	-
COSM	18'322	57.9%	39.9%	2.0%	0.2%
CRG	54'027	94.3%	3.6%	-	2.1%
DD Zentralschweiz	40'512	97.9%	0.8%	0.1%	1.1%
DERMAN TI	32'049	68.4%	31.6%	-	0.0%
dolmX	6'035	-	-	100.0%	-
FMO	1'394	90.1%	9.9%	-	-
HEKS ikV	983	-	-	-	100.0%
HEKS Linguadukt	57'882	62.5%	36.9%	0.3%	0.3%
interunido	809	100.0%	-	-	-
SAH SH	27'034	27.9%	71.0%	-	1.1%
se comprendre	53'249	77.3%	22.1%	0.3%	0.3%

Abbildung 4.5.4: Anteil Einsätze nach Format in den verschiedenen Vermittlungsstellen 2024

Einsätze vor Ort

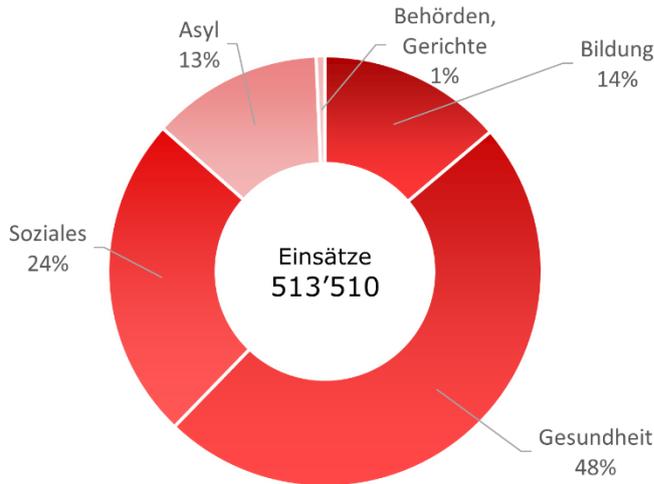


Abbildung 4.5.5: Anzahl Einsätze vor Ort nach Bereich 2024

Einsätze per Telefon

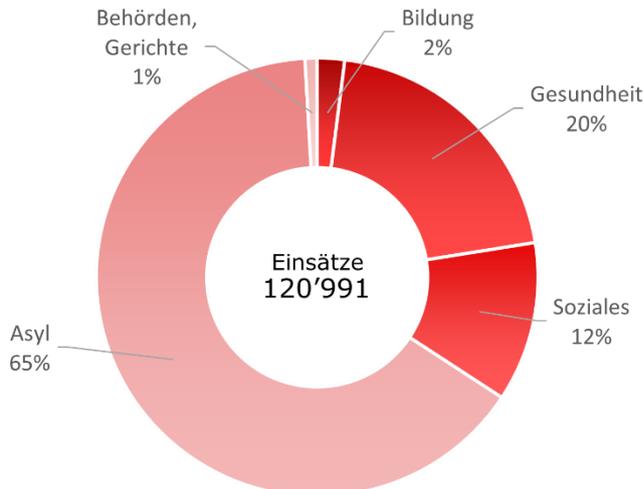


Abbildung 4.5.6: Anzahl Einsätze per Telefon nach Bereich 2024

Einsätze per Video

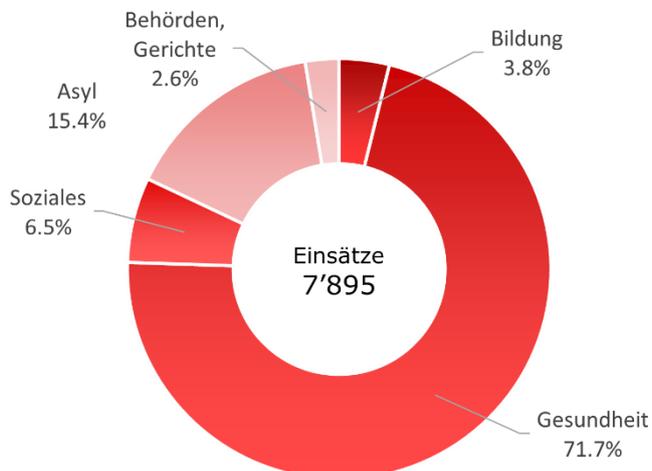


Abbildung 4.5.7: Anzahl Einsätze per Video nach Bereich 2024

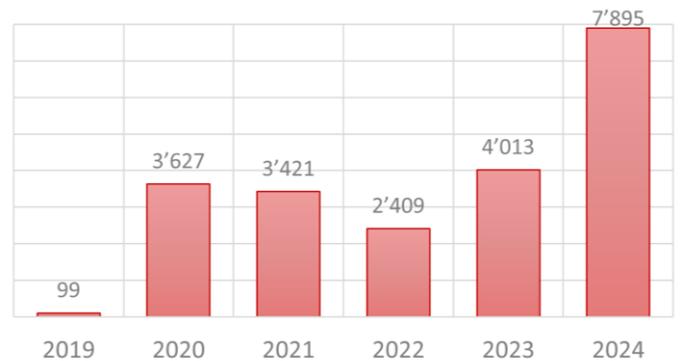


Abbildung 4.5.8: Anzahl Einsätze per Video 2019-2024

Einsätze im interkulturellen Vermitteln

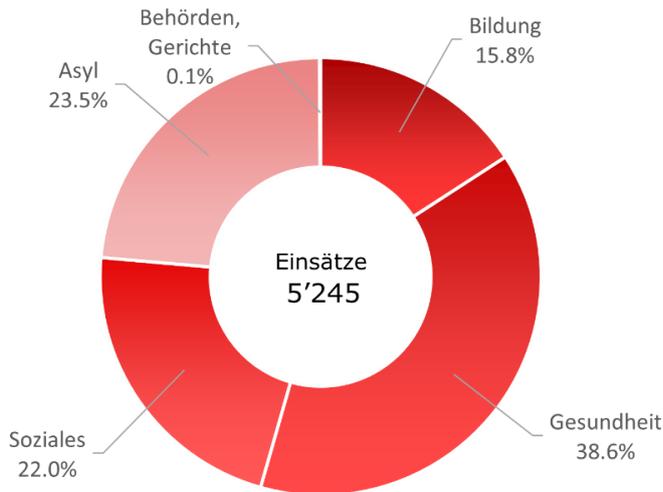


Abbildung 4.5.9: Anzahl Einsätze im interkulturellen Vermitteln nach Bereich 2024



Abbildung 4.5.10: Anzahl Einsätze im interkulturellen Vermitteln 2014-2024^c



Abbildung 4.5.11: Anzahl Stunden im interkulturellen Vermitteln 2014-2024^c

^c Die Differenz zwischen der Anzahl Einsätze und Stunden im ikV erklärt sich durch die komplexe Zählung von Einsätzen in diesem Format, die in den verschiedenen Vermittlungsstellen unterschiedlich gehandhabt wird.

5. Limitationen der erhobenen Angaben

Wie in den vorherigen Jahren, enthalten auch die Zahlen in diesem Bericht vereinzelte Ungenauigkeiten, die auf die Art der Erhebung zurückzuführen sind:

- Die **Zuteilung zu einem Einsatzbereich** erfolgt über die Rechnungsadresse eines Kunden. Die Angaben zum jeweiligen Ort bzw. Bereich des einzelnen Einsatzes ergeben sich ebenfalls aus dieser Zuteilung. Es ist für die Vermittlungsstelle nicht immer möglich, den Einsatzort genauer zu differenzieren (wenn Kunde und Rechnungsadresse beispielsweise eine Gesamtschule sind, kann der Einsatzort Primar- oder Oberstufe sein).
- Einsätze, die **ausserhalb der teilnehmenden Vermittlungsstrukturen** geleistet werden (z.B. durch interne Dolmetschende und/oder Dolmetschlisten bei den Institutionen, durch direkte Aufträge an selbständig agierende Dolmetschende) sowie nicht geregelte Dolmetscheinsätze (z.B. durch Verwandte, mehrsprachige Mitarbeitende) sind nicht erfasst.

Die Angaben in diesem Bericht sind daher nur so genau und vollständig, wie die Erfassung und Zuteilung der jeweiligen Einsatzzahlen für die Vermittlungsstellen überhaupt möglich sind.

INTERPRET ist die schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln und vertritt und vereinigt die relevanten Akteure in der Schweiz. INTERPRET verantwortet das nationale Qualifizierungssystem für das Dolmetschen in den Bereichen Asyl & Justiz, Bildung & Soziales sowie Gesundheit.

INTERPRET Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln
Monbijoustrasse 61 | 3007 Bern
Telefon +41 31 351 38 28 | info@inter-pret.ch
www.inter-pret.ch

Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln
Association suisse pour l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle
Associazione svizzera per l'interpretariato e la mediazione interculturale

INTERPRET 